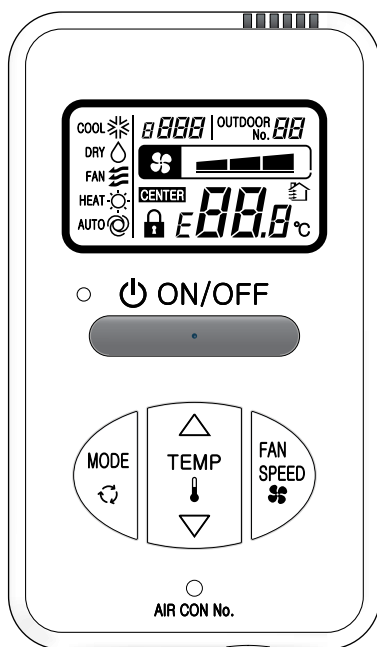


USER'S MANUAL

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD. SIMPLE REMOTE CONTROLLER



ANWENDERHANDBUCH DEUTSCH



This air conditioner complies with EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.
CE marking is applicable to the area of 50 Hz power supply.

Ce climatiseur est conforme à la Directive EMC: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Dieses Klimagerät erfüllt die EMC Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.
Die CE-Markie gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva EMC: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva EMC: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/EC, a Directiva LV 2006/95/EC.
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Το κλιματιστικό συμμορφώνεται προς την οδηγία 2004/108/EK περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και την οδηγία LV 2006/95/EK.
Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

Bu klima EMC 2004/108/EC Yönetmeliğine ve LV 2006/95/EC Yönetmeliğine uymaktadır.
CE markalama 50 Hz güç kaynağı alanına uygulanabilir.

PJZ012A068

ANWENDERHANDBUCH

- **WARNHINWEISE ZUR SICHERHEIT**
- **AUTOMATISCHER NEUSTART**
- **NAMEN UND FUNKTIONEN DER GERÄTELEMENTE**
- **WARTUNGSANZEIGE UND ANZEIGE DER KLIMAGERÄTENUMMERN**
- **WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH**
- **SPERRUNG DER TASTENBEDIENUNG**

DEUTSCH

Wir bedanken uns, dass Sie sich für diese Vereinfachte Fernbedienung von Mitsubishi Heavy Industries entschieden haben.

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß benutzen können. Wir empfehlen Ihnen auch, die ANWENDERHANDBUCH durchzulesen, die dem Klimagerät beiliegt. Bewahren Sie beide Gebrauchsanleitungen nach dem Durchlesen in Reichweite gut auf, damit Sie im Störfalle jederzeit darauf Bezug nehmen können.

■ WICHTIGE HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Ihr Klimagerät ist möglicherweise mit dem nebenstehenden Symbol ausgezeichnet. Es weist darauf hin, dass Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE gemäß Richtlinie 2002/92/EC) nicht mit allgemeinem Haushaltsmüll kombiniert werden darf. Klimaanlage sind in einem autorisierten Entsorgungsbetrieb für Wiederverwendung, Recycling und Rückgewinnung zu verwerten, dürfen also nicht im lokalen Haushaltsmüllstrom entsorgt werden. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie beim Installateur der Anlage oder bei der zuständigen Lokalbehörde.

■ WARNHINWEISE ZUR SICHERHEIT

- Bitte lesen Sie die nachstehenden SICHERHEITSMASSREGELN vor dem Gerätegebrauch durch, und befolgen Sie die Anweisungen.
- Die hier genannten Warnhinweise sind mittels den Bezeichnungen “⚠GEFAHR” und “⚠VORSICHT” kategorisiert. Angaben unter “⚠GEFAHR” beschreiben möglicherweise gefährliche Umstände, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können, falls das Produkt falsch gehandhabt wird. Es ist aber zu beachten, dass unter bestimmten Umständen auch die Angaben unter der Kategorie “⚠VORSICHT” möglicherweise schwerwiegende Folgen nach sich ziehen können. Sowohl Warnungs- als auch Vorsichtsmaßnahmen sind daher wichtige Informationen zum Thema Sicherheit. Bitte befolgen Sie sie genau.

■ Beispiele für Symbole



△Dieses Symbol steht für Gefahr, Warnung und Vorsicht. Der Gefahreninhalt ist in einem Dreieck dargestellt. (Das linke Symbol bedeutet “Stromschlaggefahr”.)



○Dieses Symbol steht für einen Verbotsinhalt. Der Verbotsinhalt ist in oder neben dem Kreis dargestellt.



●Dieses Symbol steht für einen zwingend notwendigen Vorgang oder eine Anweisung. Der Inhalt ist in einem Kreis dargestellt. (Das linke Symbol bedeutet “Erdung erforderlich”.)

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung nach dem Durchlesen in Reichweite gut auf, damit Sie jederzeit darauf Bezug nehmen können. Wenn das Gerät einem neuen Besitzer übergeben wird, sollte unbedingt auch diese Anleitung mit ausgehändigt werden.

WICHTIGE HINWEISE ZUR MONTAGE

⚠ GEFAHR

Lassen Sie das Gerät unbedingt vom Händler oder durch Fachpersonal montieren.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren. Bei unsachgemäßer Montage besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand oder Verletzungen.



WICHTIGE HINWEISE ZUM BETRIEB

⚠ GEFAHR

Falls das Gerät aufgrund einer Naturkatastrophe wie Hochwasser oder Sturm unter Wasser gesetzt worden ist, müssen Sie sich an Ihren Händler wenden.

Falls Sie stattdessen das Gerät ohne Inspektion weiter benutzen, besteht die Gefahr von Ausfall, Stromschlag oder Brand.



Falls Sie jegliche anomalen Bedingungen (Brandgeruch o.ä.) bemerken, ist der Netzschalter abzuschalten und der Fachhändler heranzuziehen.

Falls Sie stattdessen das Gerät ohne Inspektion weiter benutzen, besteht die Gefahr von Ausfall, Stromschlag oder Brand.



⚠ VORSICHT

Betätigen Sie die Tasten nicht mit nassen Händen.

Es besteht sonst die Gefahr eines Stromschlags.



Waschen Sie das Produkt nicht mit Wasser.

Es besteht sonst die Gefahr eines Stromschlags oder Brands.



Ziehen Sie nicht am Kabel der Fernbedienung.

Andernfalls könnten Leitungen unterbrochen werden und ein Erdschluss auftreten.



Benutzen Sie keine Heißwassergeräte o.ä. in Nähe der Fernbedienung.

Andernfalls könnten Leitungen unterbrochen werden. Bei Einsatz eines dampferzeugenden Geräts könnte ein Erdschluss oder Kurzschluss auftreten.



WICHTIGE HINWEISE ZU MONTAGEORTSWECHSEL ODER REPARATUR

⚠ VORSICHT

Das Produkt darf auf keinen Fall modifiziert werden. Für jegliche Reparaturen sollten Sie sich an Ihren Händler wenden.

Unsachgemäße Reparaturarbeiten können Stromschlag oder Brand herbeiführen.



Für Ortswechsel oder erneute Montage sollten Sie sich an Ihren Händler wenden.

Unsachgemäße Montage kann Stromschlag oder Brand herbeiführen.



AUTOMATISCHER NEUSTART

HINWEIS

Diese Fernbedienung ist mit einer Funktion für automatischen Neustart ausgestattet.

(Die Funktion ist zum Zeitpunkt des Werksversands deaktiviert.)

Lassen Sie diese Funktion, soweit gewünscht, von Ihrem Händler aktivieren.

■ Funktion für automatischen Neustart

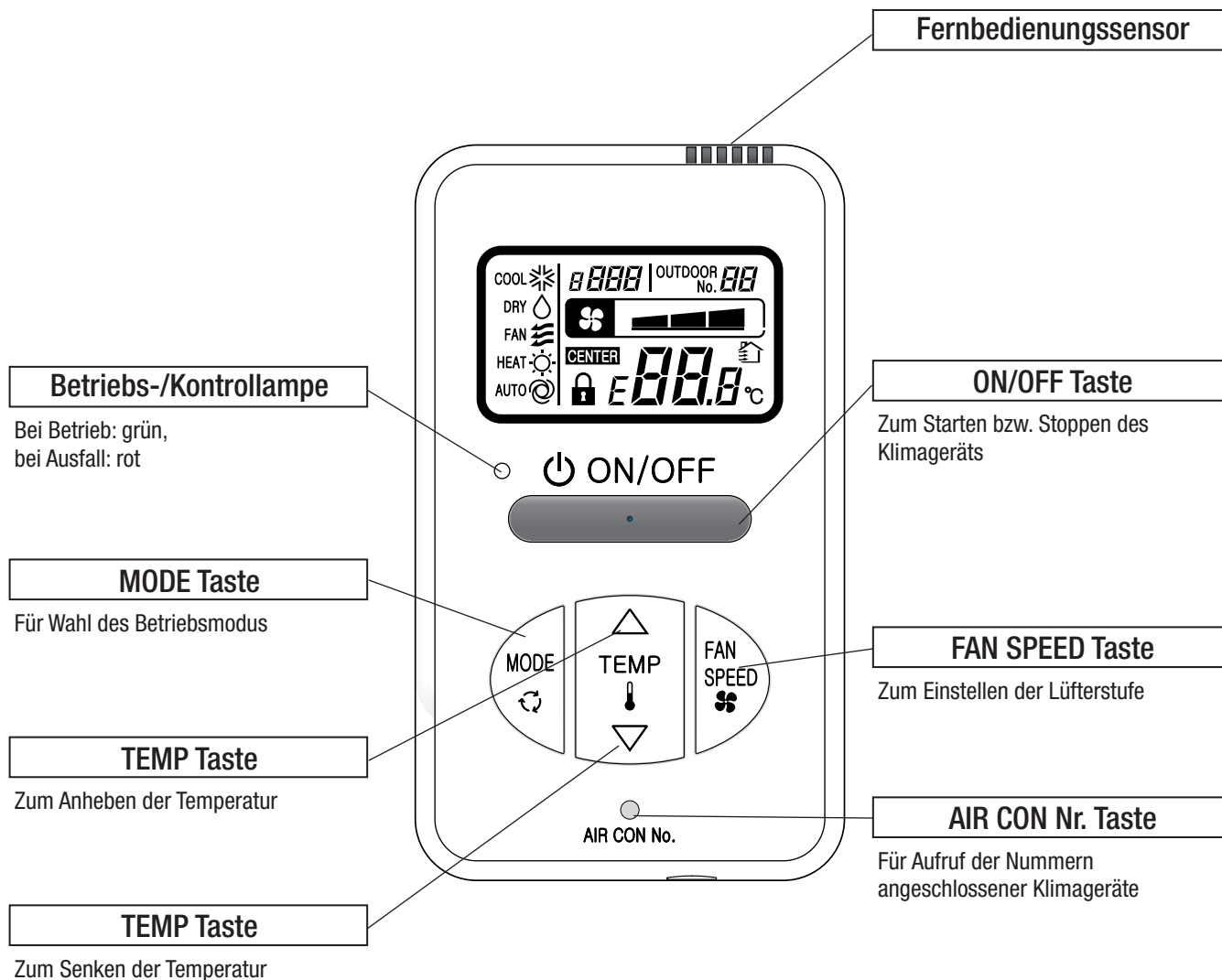
Diese Funktion bewirkt, dass das Klimagerät mit der gewählten Einstellung automatisch startet, wenn die Netzstromversorgung nach einem Stromausfall wieder hergestellt wird bzw. wenn man den Netzschalter einschaltet. Falls das Klimagerät dagegen vor einem Stromausfall ausgeschaltet war, bleibt es auch nach der Wiederherstellung der Stromversorgung im ausgeschalteten Zustand.

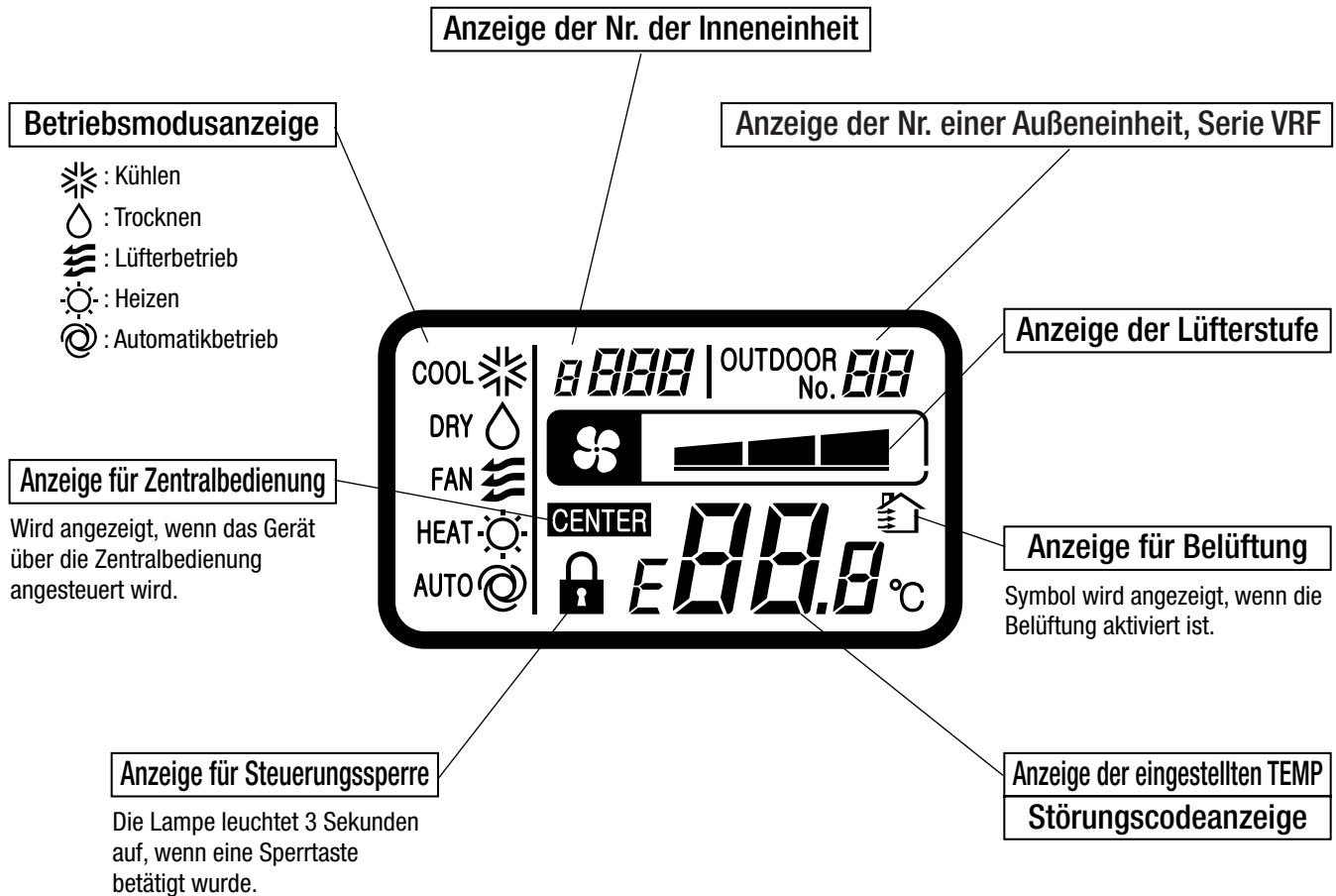
ACHTUNG

Wenn die Funktion für automatischen Neustart aktiviert ist, darf die Netzstromversorgung immer nur nach dem Abschalten des Geräts ausgeschaltet werden. (Falls Sie die Netzstromversorgung bei laufendem Betrieb abschalten, läuft beim erneuten Einschalten der Stromversorgung der zimmerseitige Lüfter. Das Außeneinheit startet etwa 3 Minuten nach dem Einschalten der Stromversorgung.)

NAMEN UND FUNKTIONEN DER GERÄTEELEMENTE

DEUTSCH





■ Richtwerte für Zimmertemperaturbereiche

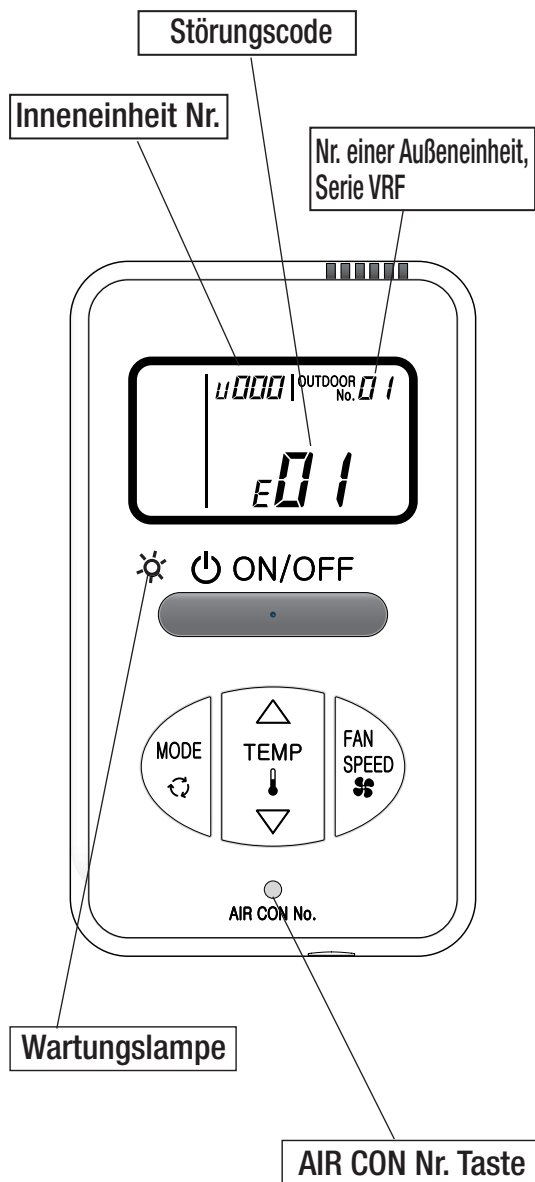
COOL : 26 bis 28°C

DRY : 21 bis 24°C

HEAT : 22 bis 24°C

FAN : TEMP-Einstellung ist nicht erforderlich.

■ WARTUNGSANZEIGE UND ANZEIGE DER KLIMAGERÄTENUMMERN



■ Wenn die Wartungslampe (rot) blinkt

1. Im Falle einer Betriebsstörung stoppt das Klimagerät. Gleichzeitig blinkt die rote Wartungslampe. Die Nummern der Innen- und Außeneinheiten, wo die Störung aufgetreten ist, werden angezeigt.

HINWEIS

Im Falle eines Modells der Serie VRF werden die Nummern der Innen- und Außeneinheiten angezeigt. Im Falle einer Einzel-Split-Klimaanlage wird nur die Nummer der Inneneinheit angezeigt.

2. Störungsanzeige in Fällen, wo mehr als eine Inneneinheit an die Fernbedienung angeschlossen ist.

Wenn eine Störung in allen angeschlossenen Einheiten auftritt, stoppt die Klimaanlage und die Anzeige zeigt den Störungscode, welcher dem Klimagerät mit der niedrigsten Nummer entspricht.

Wenn die Störung nur bei einigen der angeschlossenen Einheiten auftritt, stoppen nur die Klimageräte, wo die Störung vorliegt. An der Fernbedienung werden die betroffenen Klimageräte angezeigt.

Falls Sie auf Störungsstatus anderer Klimageräte kontrollieren wollen, müssen Sie die Taste für Klimagerätenummern betätigen, um nacheinander die entsprechenden Störungs_codes abzulesen.

■ Aufruf der Klimagerätenummern

1. Wenn Sie die AIR CON Nr Taste betätigen, werden die Nummern der angeschlossenen Klimageräte und die Störungs_codes jeglicher Klimageräte mit vorliegenden Störungen angezeigt.

WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

HINWEIS

- Im Vergleich zur Standardfernbedienung sind die verfügbaren Funktionen der vereinfachten Fernbedienung beschränkt.
- Die vereinfachte Fernbedienung weist kein Filtersymbol auf. Das Filter ist dennoch regelmäßig zu reinigen.
- Der Anzeigebereich hängt von der angeschlossenen Inneneinheit ab.

Nachstehende Zustände sind normal

Nach Einschalten des Netzschalters startete das Gerät von selbst.	Wenn die Stromausfall-Wiederherstellungsfunktion aktiviert ist, startet nach der Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch der Gerätebetrieb mit der Einstellung, die vor dem Stromausfall oder vor dem Ausschalten des Netzschalters gewählt war.
Die Tastenbedienung ist gesperrt. Anzeige  leuchtet.	Solange die Sperrung der Tastenbedienung gewählt ist, ist die Tastenbedienung gesperrt.
Beim Betätigen der Fernbedienung blinkt die Anzeige "CENTER", aber das Gerät läuft nicht.	Kontrollieren Sie, ob die "CENTER" Anzeige leuchtet. Wenn das Gerät über eine Zentralbedienung angesteuert wird, kann es nicht gleichzeitig über die Fernbedienung angesteuert werden.

DEUTSCH

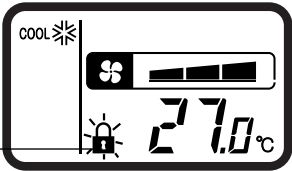
SPERRUNG DER TASTENBEDIENUNG

HINWEIS

Nachstehende Tasten können gesperrt werden. Die Einstellschritte erfahren Sie bei Ihrem Händler.
Wenn eine gesperrte Taste betätigt wird, wird 3 Sekunden lang die gesperrte Funktion angezeigt.

- ① ON/OFF Taste
- ② TEMP Einstelltaste
- ③ Moduswahl Taste
- ④ FAN SPEED Taste

Anzeige der Bedienungssperre





AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS

3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan

mitsubishi heavy industries europe, ltd.

AIR-CONDITIONER DIVISION

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND

Phone: 44(0)20 7842 8171 Fax: 44(0)20 7842 8104

mitsubishi heavy industries australia, Pty.Ltd.

81 Railway Street, Rockdale, NSW 2216, Australia

Phone: 61(0)2 9597 7977 Fax: 61(0)2 9597 7304

mitsubishi heavy industries-mahajak air conditioners co.,ltd.

200 Moo 4, Lat Krabang Industrial Estate Phase 3, Chalongkrung Road,

Lamplatlew, Lat Krabang, Bangkok 10520, Thailand

Phone: 662 326 0401 Fax: 662 326 0419

三菱重工业（上海）有限公司

上海市浦东新区银城东路101号

上海汇丰大厦19楼

Phone: 86(0)21 6841 3030 Fax: 86(0)21 6841 5599